

Polski (Polish)



Pomocne słowa przy korzystaniu z NDIS – Krajowego Programu Ubezpieczenia Na Wypadek Niepełnosprawności (NDIS)

Helpful words when accessing the National Disability Insurance Scheme (NDIS)



Ethnic Community Services Co-operative
A voice for diversity and inclusion

Pomocne słowa przy korzystaniu z NDIS – Krajowego Programu Ubezpieczenia Na Wypadek Niepełnosprawności (NDIS)

Helpful words when accessing the National Disability Insurance Scheme (NDIS)

Prośba o dostęp (Access Request)

Formularz zapoczątkowujący ubieganie się o uczestnictwo w NDIS.

Osiągnąć (Achieve)

Doprowadzić do pomyślnego zakończenia; zrealizować; zakończyć pomyślnie.

Rzecznictwo (Advocacy)

Występowanie w swoim własnym imieniu lub występowanie w imieniu innych osób, by uzyskać to, czego chcą.

Rzecznik (Advocate)

Osoba, która mówi w twoim imieniu i pomaga ci uzyskać to, czego chcesz lub potrzebujesz.

Wywiad (Assessment)

Sposób ustalenia, kim jesteś i czego potrzebujesz.

Bariery (Barriers)

Wszystko, co ogranicza lub utrudnia postęp, dostęp, uczestniczenie w życiu społecznym itp. Może być to bariera fizyczna lub socjalna, (jak np. czyjaś postawa lub język).

Budowanie Zdolności (Capacity Building)

Pomoc, która umożliwia uczestnikowi zwiększenie samodzielności i umiejętności, np. w dostępie do określonych zasobów.

Pomoc Kapitałowa (w planie NDIS) [Capital Support (in NDIS plan)]

Pomoc finansowa, jak wspierające technologie, sprzęt i modyfikacje domu i pojazdu, środki na koszty kapitałowe.

Udział w Życiu Środowiskowym (Community Participation)

Usługi wspomagające ludzi niepełnosprawnych w byciu częścią społeczności i pomagające im w uzyskaniu nowych umiejętności np. gotowania.

Skarga (Complaint)

Złożenie skargi; Upomnienie się o coś, co spowodowało, że jesteś niezadowolony lub nieusatysfakcjonowany.

Pomoc Zasadnicza (w planie NDIS) [Core Support (in NDIS Plan)]

Pomoc, która umożliwia uczestnikowi wykonać codzienne czynności i umożliwia mu pracę nad osiągnięciem swoich celów.

Wczesna Interwencja (Early Intervention)

Zapewnianie pomocy na wczesnym etapie życia dziecka lub wkrótce po stwierdzeniu niepełnosprawności, w celu zmniejszenia skutków niepełnosprawności i poprawienia jakości życia dziecka.

Uprawniony (do NDIS) (Eligible for the NDIS)

Spełniający warunki by zostać uczestnikiem NDIS.

Pomoc Formalna (Formal Supports)

Opłacona pomoc zapewniana przez indywidualnych świadczeniodawców, np. fizjoterapia.

Pomoc Finansowana (Funded Supports)

Rodzaje pomocy, opłacane przez NDIS.

Cel (Goal)

Pożądany skutek lub możliwy wynik, który osoba przewiduje, planuje lub podejmuje się osiągnąć. Na przykład, celem może być wstąpienie do klubu sportowego lub nauczenie się nowej umiejętności.

Inkluzja (Inclusion)

Włączenie do społeczności.

Finansowanie Indywidualne (Individualised Funding)

Finansowanie zapewniane przez NDIS osobie niepełnosprawnej specyficzne dla potrzeb danej jednostki.

Pomoc Nieformalna (Informal Supports)

Nieopłacana pomoc, zapewniana przez rodzinę lub przyjaciela-opiekuna.

Informacja, Powiązania i Budowanie Zdolności ILC (Information, Linkages and Capacity Building ILC)

Zmierza do budowania zdolności społeczności u osób niepełnosprawnych i ich rodzin oraz opiekunów.

Pomoc Dożywotnia (Lifelong Support)

Pomoc, która jest potrzebna teraz i w długoterminowej przyszłości.

Lokalny Koordynator (LAC) [Local Area Co-ordinator (LAC)]

Lokalni Koordynatorzy pomagają opracowywać plany NDIS, prowadzić zajęcia budowy zdolności i świadomości środowiskowej, oraz pomagają, kiedy potrzeba, w koordynowaniu i zapewnianiu pomocy dla uczestnika.

Pomoc Główna (Mainstream Supports)

Usługi, które zapewniają pomoc dla wielu osób, nie tylko osób niepełnosprawnych, jak na przykład edukację, zasiłki, miejsce do mieszkania, zatrudnienie, transport publiczny czy usługi zdrowotne.

Zarządzanie Funduszami (Management of Funding)

Sposób zadbania o to, jak płacisz za pomoc i potrzebne usługi. Do niektórych opcji

należą zarządzanie samemu, zarządzanie przez NDIS lub posiadanie świadczeniodawcy zarządzającego twoimi środkami.

Krajowa Agencja Ubezpieczenia Na Wypadek Niepełnosprawności (National Disability Insurance Agency)

NDIA jest organizacją, która zarządza NDIS. Pomaga ona ludziom niepełnosprawnym w osiągnięciu ich celów i uczestniczeniu w życiu codziennym.

Zarządzane przez Agencję NDIA (NDIA Agency managed)

Kiedy NDIA zarządza twoimi funduszami na usługi pomocy w twoim NDIS.

Krajowy Program Ubezpieczenia Na Wypadek Niepełnosprawności (NDIS) [National Disability Insurance Scheme (NDIS)]

Krajowy Program Ubezpieczenia Na Wypadek Niepełnosprawności to nowy sposób zapewniania pomocy dla niepełnosprawnych Australijczyków oraz ich rodzin i opiekunów.

Uczestnik (Participant)

Osoba niepełnosprawna, która posiada Plan NDIS.

Plan Uczestnika (Participant Plan)

Dostosowany do indywidualnych potrzeb plan odpowiadający konkretnym potrzebom uczestnika, który stara się zmaksymalizować wybór i samodzielność.

Stała i Poważna (Permanent and Significant)

Niepełnosprawność, której osoba będzie doświadczać przez resztę życia i która utrudnia jej robienie wielu rzeczy w życiu codziennym bez pomocy innej osoby.

Podejście Koncentrujące się na Osobie (Person Centred Approach)

Stawia osobę niepełnosprawną w centrum podejmowania decyzji na temat jej własnych potrzeb opieki.

Zarządzanie Planem (Plan Management)

Kiedy osoba lub organizacja, która jest zarejestrowana w NDIA pomaga ci zarządzać twoimi funduszami na cele pomocy w twoim planie NDIS.

Spotkanie Planistyczne (Planning Meeting)

Rozmowa, w której planista, uczestnik i osoba wspierająca uczestnika pracują wspólnie nad opracowaniem indywidualnego planu pomocy dla uczestnika.

Uzasadniona i Konieczna (Reasonable and Necessary)

Pomoc musi się odnosić do niepełnosprawności uczestnika i nie obejmować codziennych kosztów życia, które nie wiążą się z potrzebami pomocy niepełnosprawnego uczestnika, musi zapewniać optymalne wykorzystanie środków, musi być przypuszczalnie skuteczna i korzystna dla uczestnika, oraz brać pod uwagę pomoc nieformalną udzielaną uczestnikowi przez rodzinę, opiekunów, siatkę znajomych i społeczność.

Skierowanie (Referral)

Informacja udzielona tobie na temat innej usługi, lub skierowanie do innej organizacji świadczącej usługi wsparcia.

Zarejestrowany Świadczeniodawca (Registered Service Provider)

Świadczeniodawca pomocy dla osób niepełnosprawnych, który spełnia wymagania NDIS, jeżeli chodzi o kwalifikacje, zgody, doświadczenie i zdolność zapewnienia zatwierdzonej pomocy, oraz standardy jakości jurysdykcji, w ramach której działa.

Samozarządzające (Self-Managed)

Tam, gdzie fundusze i pomoc są zarządzane przez uczestnika i jego rodzinę.

Świadczeniodawca (Service Provider)

Osoba lub organizacja, która zapewnia pomoc lub produkt uczestnikowi.

Pomoc (Support)

Działanie, które umożliwia uczestnikowi osiągnąć jego cele i aspiracje, oraz podjąć działania umożliwiające mu socjalne i ekonomiczne uczestnictwo.

Koordynacja Pomocy (Support Co-ordination)

Zarejestrowany pracownik przydzielony uczestnikowi, która pomaga w wyszukaniu, wyborze i zarządzaniu usługami wsparcia.

Plan Pomocy (Support Plan)

Plan opracowany dla wszystkich aspektów życia osobistego. Opracowany wspólnie z osobą niepełnosprawną, rodzicami/opiekunami, świadczeniowcami usług oraz specjalistami w dziedzinie zdrowia.

Zarządzane przez Trzecią Stronę (Third Party Managed)

Osoba lub organizacja zarejestrowana w NDIA, która pomaga ci zarządzać swoimi funduszami na cele pomocy w twoim planie NDIS.

Czas Przejściowy (Transition)

Okres przeniesienia się z jednego miejsca, programu lub usługi do innego.

Kontakt

02 9569 1288

Disclaimer: ECSC has strived to achieve the highest degree of accuracy in the development of this resource. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes.